

## PARTICIPE NAS ELEIÇÕES EUROPEIAS, DO DIA 7 DE JUNHO DE 2009

NA SUA QUALIDADE DE **CIDADÃO DA UNIÃO EUROPEIA** E DE **RESIDENTE DO GRÃO-DUCADO DO LUXEMBURGO** TEM A POSSIBILIDADE, ATÉ AO 12 DE MARÇO DE 2009, INCLUSIVE, DE SE INSCREVER NOS CADERNOS ELEITORAIS PARA AS ELEIÇÕES EUROPEIAS.

SE TEM A **NACIONALIDADE LUXEMBURGUESA**, NÃO PRECISA DE PROCEDER A ESTA INSCRIÇÃO PORQUE JÁ SE ENCONTRA AUTOMATICAMENTE INSCRITO NO CADERNO ELEITORAL DA COMUNA ONDE RESIDE.

HOJE  
INSCREVO-ME | AMANHÃ  
VOTO



A cidadania europeia baseia-se num conjunto de direitos e deveres entre os quais o direito de votar e de ser eleito no sufrágio para o Parlamento Europeu. Os deputados que formam o Parlamento Europeu são eleitos por sufrágio universal directo para um mandato de cinco anos. O Luxemburgo elege 6 deputados europeus. Como cidadão da União Europeia residindo no Grão-Ducado, pode escolher entre dois modos de voto para o Parlamento Europeu.

1. Participar na eleição dos deputados europeus do Grão-Ducado do Luxemburgo para o Parlamento Europeu. Neste caso tem que se inscrever nos cadernos eleitorais da sua Comuna de residência.
2. Participar na eleição dos parlamentares europeus do seu país de origem. Nesse caso tem que se dirigir às autoridades competentes do seu país de origem. O Consulado do seu país poderá facultar-lhe mais informações acerca deste assunto.

### PORQUÊ VOTAR NAS ELEIÇÕES EUROPEIAS?

O Parlamento Europeu é a única instituição europeia directamente eleita pelos cidadãos dos Estados membros da União, com base no sistema de sufrágio universal directo. Ele defende e representa os interesses dos cidadãos ao nível europeu.

Votar nas eleições europeias permite-lhe:

- › reforçar a importância e o peso do Parlamento Europeu, que participa na adopção das directivas que afectam muitos aspectos do nosso quotidiano, tais como: a livre circulação dos trabalhadores, a não-discriminação e a igualdade de tratamento, o meio-ambiente, a segurança interna, a Segurança Social dos migrantes, a protecção do consumidor, etc.;
- › fazer ouvir a sua voz no seio da União Europeia perante as iniciativas da Comissão Europeia e as prerrogativas dos Estados.

### QUAIS AS CONDIÇÕES PARA PODER SER ELEITOR AO ABRIGO DA NOVA LEI ELEITORAL?

- › Ser cidadão da União Europeia.
- › Ter 18 anos no dia das eleições. Os jovens que ainda não tenham atingido a maioridade, mas que a atinjam a 7 de Junho de 2009, podem igualmente inscrever-se.
- › Residir pelo menos há 2 anos\* no Luxemburgo no momento da sua inscrição no caderno eleitoral.
- › Inscrever-se no caderno eleitoral até ao dia 12 de Março de 2009, inclusive.

### COMO SE INSCREVER?

Dirija-se à Administração Comunal da sua Comuna de residência até ao dia 12 de Março de 2009 para se inscrever no caderno eleitoral para as Eleições Europeias.

Apresente um documento de identidade válido, e um ou mais certificados de residência (se tiver morado em várias Comunas) justificando os 2 anos de residência no Luxemburgo. Ser-lhe-á pedido que proceda ao preenchimento de um formulário já pré-impresso e que é uma declaração formal na qual terá, nomeadamente, de indicar a sua nacionalidade e a sua morada, que não foi destituído do direito de voto no seu país de origem e que exercerá este seu direito de voto para as Eleições Europeias exclusivamente no Grão-Ducado do Luxemburgo.

A partir do momento em que está inscrito, é obrigado a votar no dia das eleições e, posteriormente, será automaticamente convocado a cada eleição europeia.

### UM PASSO: 2 INSCRIÇÕES

Se reside no Luxemburgo pelo menos desde há 5 anos, aproveite este processo de inscrição para se inscrever igualmente no caderno eleitoral para as próximas eleições comunais, que terão lugar em Outubro de 2011. Trata-se de dois cadernos eleitorais separados.

\* Esta cláusula não é válida para os cidadãos de um Estado-Membro que devido à sua residência fora do país de origem ou à duração desta residência não possam votar no país de origem: eles poderão votar no Luxemburgo com a única condição de se inscreverem até ao 12 de Março de 2009 inclusive.

### PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONSULTE:

[www.europaforum.lu/elections](http://www.europaforum.lu/elections)

ESTE FOLHETO TAMBÉM ESTÁ DISPONÍVEL EM: FRANCÊS/ITALIANO; ALEMÃO/INGLÊS

em colaboração com

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille et de l'Intégration

Commissariat du gouvernement aux étrangers



sesopi  
Service d'Orientation Sociale et d'Orientation Professionnelle

CLAE  
SERVICES  
COMITÉ DE LIAISON DES ASSOCIATIONS D'ÉTRANGERS

CGJL  
Confédération Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise A.S.B.L.

## ÉLECTIONS EUROPÉENNES



AUJOURD'HUI  
JE M'INSCRIS



12  
MARS 2009

INSCRIPTION AUPRÈS DE MA COMMUNE  
JUSQU'AU 12 MARS 2009 INCLUS

DEMAIN  
JE VOTE



7  
JUN 2009

[www.europaforum.lu/elections](http://www.europaforum.lu/elections)

## PARTICIPEZ AUX ÉLECTIONS EUROPÉENNES DU 7 JUIN 2009

EN TANT QUE **CITOYEN DE L'UNION EUROPÉENNE**  
ET **RÉSIDENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**,  
VOUS AVEZ JUSQU'AU 12 MARS 2009 INCLUS  
POUR VOUS INSCRIRE SUR LA LISTE ÉLECTORALE  
POUR LES ÉLECTIONS EUROPÉENNES.

SI VOUS ÊTES DE **NATIONALITÉ LUXEMBOURGEOISE**,  
VOUS N'AVEZ PAS BESOIN DE FAIRE CETTE  
DÉMARCHE, VOUS ÊTES AUTOMATIQUEMENT  
INSCRIT SUR LA LISTE ÉLECTORALE DE VOTRE  
COMMUNE DE RÉSIDENCE.

AUJOURD'HUI  
JE M'INSCRIS | DEMAIN  
JE VOTE



La citoyenneté européenne comprend un ensemble de droits et de devoirs, dont le droit de vote et d'éligibilité aux élections du Parlement européen. Les députés qui forment le Parlement européen sont élus au suffrage universel direct pour un mandat de cinq ans. Le Luxembourg élit 6 députés européens.

En tant que citoyen de l'Union européenne résidant au Grand-Duché vous pouvez choisir entre deux modes de vote pour le Parlement européen.

1. Vous pouvez choisir de participer à l'élection des députés européens du Grand-Duché de Luxembourg au Parlement européen. Au cas où vous optez pour ce mode, vous devez vous faire inscrire sur les listes électorales de votre commune de résidence.
2. Vous pouvez, le cas échéant, élire les parlementaires européens de votre pays d'origine. À cette fin, vous devez vous adresser aux autorités compétentes de votre pays d'origine. Votre consulat pourra vous fournir plus d'informations à ce sujet.

### POURQUOI VOTER AUX ÉLECTIONS EUROPÉENNES ?

Le Parlement européen est la seule institution européenne directement élue par les citoyens des États membres au suffrage universel direct. Il défend et représente les intérêts des citoyens au niveau européen.

Voter aux élections vous permet de :

- › donner du poids au Parlement européen qui participe à l'adoption de directives qui affectent de nombreux aspects de notre vie quotidienne, tels que : la libre circulation des travailleurs, la non-discrimination et l'égalité de traitement, l'environnement, la sécurité intérieure, la sécurité sociale des migrants, la protection du consommateur...
- › faire entendre votre voix au sein de l'Union européenne face aux initiatives de la Commission et aux volontés des États.

### QUELLES SONT LES CONDITIONS POUR DEVENIR ÉLECTEUR SELON LA NOUVELLE LOI ÉLECTORALE ?

- › Être ressortissant de l'Union européenne.
- › Avoir 18 ans le jour des élections. Les jeunes qui n'ont pas encore la majorité, mais qui l'auront le 7 juin 2009, peuvent s'inscrire également.
- › Résider depuis au moins 2 années\* au Luxembourg au moment de l'inscription sur la liste électorale.
- › S'inscrire sur la liste électorale jusqu'au 12 mars 2009 inclus.

### COMMENT S'INSCRIRE ?

Présentez vous à l'administration communale de votre lieu de résidence jusqu'au 12 mars 2009 pour vous inscrire sur la liste électorale européenne.

Munissez-vous d'un document d'identité en cours de validité, d'un ou de plusieurs certificats de résidence justifiant des 2 années de résidence. On vous demandera de compléter un formulaire pré-imprimé qui est une déclaration formelle précisant notamment votre nationalité et votre adresse, que vous n'êtes pas déchu du droit de vote dans votre pays d'origine et que vous n'exercerez votre droit de vote pour les élections européennes que dans le Grand-Duché de Luxembourg.

Une fois inscrit, vous êtes obligé de voter le jour des élections et vous serez automatiquement convoqué lors de chaque élection européenne.

### UNE DÉMARCHE : DEUX INSCRIPTIONS

Si vous résidez depuis au moins 5 ans au Luxembourg, profitez de cette inscription, pour vous inscrire également sur la liste électorale pour les élections communales, dont les prochaines auront lieu en octobre 2011. Il s'agit de deux listes séparées.

\* Cette clause ne vaut pas pour les citoyens d'un État membre qui en raison de leur résidence en dehors de leur État membre d'origine ou de la durée de cette résidence ne peuvent y voter : ils pourront voter au Luxembourg à la seule condition qu'ils soient inscrits jusqu'au 12 mars 2009 inclus.



### POUR PLUS D'INFORMATIONS :

[www.europaforum.lu/elections](http://www.europaforum.lu/elections)

CE DÉPLIANT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN : FRANÇAIS/ITALIEN ; ALLEMAND/ANGLAIS

en collaboration avec

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille et de l'Intégration

Commissariat du gouvernement aux étrangers



sesopi

CLAE  
SERVICES  
COMITÉ DE LIAISON DES  
ASSOCIATIONS D'ÉTRANGERS

CG/L  
Confédération Générale de la  
Commerce Luxembourgienne S.A. S.R.L.

## ELEIÇÕES EUROPEIAS



## HOJE INSCREVO-ME



12  
MARÇO 2009

INSCRIÇÕES NA COMUNA DA MINHA RESIDÊNCIA  
ATÉ 12 DE MARÇO DE 2009, INCLUSIVE

## AMANHÃ VOTO



7  
JUNHO 2009

[www.europaforum.lu/elections](http://www.europaforum.lu/elections)